

Bilag E.

Ændringsprotokoller til Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel, oprettede i Ancey den 13. august 1949.

Oversættelse.

PROTOCOL MODIFYING ARTICLE XXVI OF THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE

The Governments of the Commonwealth of Australia, the Kingdom of Belgium, the United States of Brazil, Burma, Canada, Ceylon, the Republic of Chile, the Republic of China, the Republic of Cuba, the Czechoslovak Republic, the French Republic, India, Lebanon, the Grand-Duchy of Luxembourg, the Kingdom of the Netherlands, New Zealand, the Kingdom of Norway, Pakistan, Southern Rhodesia, Syria, the Union of South Africa, the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, and the United States of America, acting in their capacity of contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, (hereinafter referred to as the General Agreement),

Desiring to effect an amendment to Article XXVI of the General Agreement, pursuant to the provisions of Article XXX thereof, HEREBY AGREE as follows:

1. The text of paragraph 4 of Article XXVI of the General Agreement shall be amended to read as follows:

'4 (a) Each government accepting this Agreement does so in respect of its metropolitan territory and of the other territories for which it has international responsibility, except such separate customs territories as it shall notify to the Secretary-General of the United Nations at the time of its own acceptance.

(b) Any government, which has so notified the Secretary-General under the exceptions in sub-paragraph (a) of this paragraph,

PROTOKOL VEDRØRENDE ÆNDRING AF ARTIKEL XXVI I DEN ALMINDELIGE OVERENSKOMST OM TOLD OG UDENRIGSHANDEL

Regeringerne i Australien, kongeriget Belgien, Brasiliens Forenede Stater, Burma, Canada, Ceylon, republikken Chile, republikken Kina, republikken Cuba, Den czekoslovakiske Republik, Den franske Republik, Indien, Libanon, storhertugdømmet Luxembourg, kongeriget Nederlandene, New Zealand, kongeriget Norge, Pakistan, Syd Rhodesia, Syrien, Den Sydafrikanske Union, Det Forenede Kongerige Storbritannien og Nordirland og Amerikas Forenede Stater, der handler i deres egenskab af kontraherende Parter i Den Almindelige Overenskomst om Told og Udenrigshandel, (herefter omtalt som Den Almindelige Overenskomst),

der ønsker at gennemføre en ændring af artikel XXVI i Den Almindelige Overenskomst i overensstemmelse med bestemmelserne i dennes artikel, XXX, er

HERVED ENEDES om følgende:

1. Teksten til paragraf 4 i artikel XXVI i Den Almindelige Overenskomst skal ændres, således at den læses som følger:

„4 (a) Enhver regering, der tiltræder denne Overenskomst, tiltræder den med hensyn til egentlige statsterritorier og med hensyn til andre territorier, for hvilke den har internationalt ansvar, undtagen sådanne særskilte toldområder, som den måtte anmelde overfor De Forenede Nationers generalsekretær på tidspunktet for dens egen tiltrædelse;

(b) enhver regering, som har foretaget en sådan anmeldelse i henhold til undtagelsen i stk. (a) overfor generalsekretæren, kan